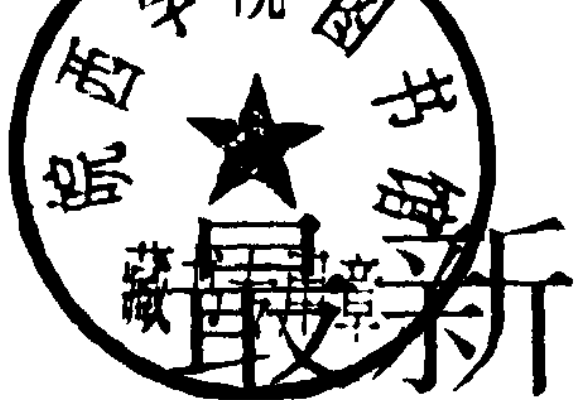


最新
汉英辞典

THE NEW CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY

(袖珍本)

世界图书出版公司



汉英辞典

THE NEW
CHINESE - ENGLISH
DICTIONARY



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

最新汉英辞典

胜友编辑部 编著

广东世界图书出版公司 出版

广东韶关新华印刷厂印刷

广东世界图书出版公司发行

各地新华书店经销

1996年4月出版 开本 850×1168 1/64

1996年4月第1次印刷 12印张

印数:0001—5000

ISBN 7—5062—2887—4/H·0026

版权贸易合同登记号:19—1996—004

出版社注册号:粤014

定价:18元

本书由新加坡胜友书局授权广东世界图书

出版公司在中國大陸地区独家出版、发行

版权所有·翻印必究

前 言

- 一、这本辞典选收词、词组、成语等共一万八千余条，配以日常生活常用词语为主。
- 二、辞典正文按汉语拼音方案的字母次序排列，同音同调的按汉字笔画多少排列，少的在前，多的在后。辞典附录共五个。
(详见目录)
- 三、这本辞典采用笔画查字法。具体查字方法另见“笔画查字表”。
- 四、从学习中文的实际需要出发，我们对部份词条标注了常用量词；对一些词头、词尾标注了“头”或“尾”字样，对大部份词条标注了词性，所标词性，仅供参考。但由于语言的不同，少量词条的英译文词性与汉语词性不尽相符。

编 者

FOREWORD

1. This dictionary has been compiled for students of the Chinese Language. It contains over 18,000 words, phrases and idioms most frequently used in the daily life.

2. The words in the dictionary have been arranged in the alphabetical order of the Chinese Phonetic Alphabet. Homophones of the same tone are grouped according to the number of strokes in the Chinese character. The dictionary has five appendices. (See table of contents.)

3. To look up any word, the user should count the number of strokes in the Chinese character. For directions on the use of this method see "Character Stroke Index".

4. Taking into consideration the actual needs of students studying Chinese we have indicated, with square brackets, some of the common measure words. We have also marked "头" as prefix and "尾" as suffix. For most of the words, we have given the part of speech, but these classifications are for reference only. Owing to differences between the two languages, the part of speech in a few English versions is different from that of the Chinese.

Editor

词类简称表

Abbreviations of Parts of Speech

(名)	míng	名 词	noun
(代)	dài	代 词	pronoun
(动)	dòng	动 词	verb
(助动)	zhùdòng	助动词	aux. verb
(形)	xíng	形容词	adjective
(数)	shù	数 词	numeral
(量)	liàng	量 词	measure word
(副)	fù	副 词	adverb
(介)	jiè	介 词	preposition
(连)	lián	连 词	conjunction
(助)	zhù	助 词	particle
(叹)	tàn	叹 词	interjection
(象声)	xiàngshēng	象声词	onomatopoeia
(头)	tóu	词 头	prefix
(尾)	wěi	词 尾	suffix

笔画查字表

Character Stroke Index

〔说明〕

Notes on the use of the index

本表所列汉字按笔画多少排列，笔画少的在前，多的在后。同笔画的字，则按第一笔横(一)、竖(|)、撇(丿)、点(丶)、横折(乚)、竖折(乚)先后排列。

Chinese characters in this index are arranged according to the number of strokes. Those with fewer strokes come first, followed by those with more strokes. Characters with the same number of strokes are arranged according to the order of the first stroke of the character. The order is:

(一), (|), (丿), (丶), (乚), (乚)

二、“一 | 丿 丶 乚 乚”以外的笔形按下面的办法处理：

Apart from the “一 | 丿 丶 乚 乚”, all the other strokes are arranged as follows:

1. (/) are taken as (一)
2. (|) are taken as (|)
3. (/ 一 丿) are taken as (丿)
4. (丶 \ 丶) are taken as (丶)
5. (乚 乚 乚 乚 乚 乚) are taken as (乚)
6. (乚 乚 乚 乚) are taken as (乚)

三、有些字的笔画容易数错，为方便使用者查阅起见，本辞典采用两开门的办法。如：“马”在三画和四画、“母”在五画和六画、“好”在六画和七画、“那”在六画和七画、“这”在七画和八画里都可以查到。

Certain strokes of Chinese characters are liable to be miscounted. Therefore, for the convenience of the user, the method of double entry is adopted, e.g. “**马**” is placed under three strokes and also under four strokes, “**母**” under five and six strokes, “**好**” under six and seven strokes, “**那**” under six and seven strokes, “**这**” under seven and eight strokes, and so on.

(八) 计量单位简表

Weights and Measures

	市制及进位法 Chinese System	折 合 公 制 Metric Value	折 合 英 美 制 British and U.S. Value
长 度 Length	1分 (10厘)	3.3333 厘米 (cm.)	1.3123 吋 (in.)
	1寸 (10分)	0.3333 米 (m.)	1.0936 呎 (ft.)
	1尺 (10寸)	3.3333 米 (m.)	3.6454 码 (yd.)
	1丈 (10尺)	0.5000 公里 (km.)	0.3107 哩 (mi.)
	1里 (150丈)	{ 0.2700 哩 (nautical mile)	
面 积 和 地 积 Area	1平方尺 (100平方寸)	0.1111 平方米 (sq.m.)	1.1960 平方呎 (sq.ft.)
	1平方丈 (100平方尺)	11.1111 平方米 (sq.m.)	
	1平方里 (22500平方丈)	0.2500 平方公里 (sq.km.)	0.0965 平方哩 (sq.mi.)
	1分 (6平方丈)		
	1亩 (10分)	{ 6.6667 公亩 (a.) 0.0667 公顷 (ha.)	0.1644 畝 (a.)
	1顷 (100亩)	6.6667 公顷 (ha.)	

	市制及进位法 Chinese System	折 合 公 制 Metric Value	折 合 英 美 制 British and U.S. Value
体 积 和 容 量 Physical volume and capacity	1 立方尺 (1000 立方寸)	0.0370 立方米 (cubic m.)	1.3078 立方呎 (cubic ft.)
	1 立方丈 (1000 立方尺)	37.0370 立方米 (cubic m.)	
	1 合	100 毫升 (ml.)	
	1 升 (10 合)	1 升 (l.)	{ 1.7598 品脱 (英) (pt.) 0.2200 加仑 (英) (gal.)
	1 斗 (10 升) 1 石 (10 斗)	10 升 (l.) 100 升 (l.)	2.7498 蒲式耳 (英) (bu.)
重 量 Weight	1 钱	5 克 (g.)	1.7637 盎司 (常衡)
	1 两 (10 钱)	50 克 (g.)	1.7637 oz. (Avoirdupois)
	1 斤 (10 两)	0.5000 公斤 (kg.)	1.1023 磅 (常衡)
	1 担 (100 斤)	0.5000 公担 (q.)	1.1023 lb. (Avoirdupois)

(九) 化学元素表

Chemical Elements

原子序数 Atomic Number	元素名称 Names of Elements	符 号 Symbols	英文名称 English Names
1	氢 qīng	H	hydrogen
2	氦 hai	He	helium
3	锂 lǐ	Li	lithium
4	铍 pí	Be	beryllium
5	硼 péng	B	boron
6	碳 tàn	C	carbon
7	氮 dàn	N	nitrogen
8	氧 yǎng	O	oxygen
9	氟 fú	F	fluorine
10	氖 nǎi	Ne	neon
11	钠 nà	Na	sodium
12	镁 měi	Mg	magnesium
13	铝 lǚ	Al	aluminium
14	硅 guī	Si	silicon
15	磷 lín	P	phosphorus
16	硫 liú	S	sulfur
17	氯 lǜ	Cl	chlorine
18	氩 yà	Ar	argon
19	钾 jiǎ	K	potassium
20	钙 gài	Ca	calcium
21	钪 kàng	Sc	scandium
22	钛 tài	Ti	titanium
23	钒 fán	V	vanadium
24	铬 gè	Cr	chromium
25	锰 měng	Mn	manganese

原子序数 Atomic Number	元素名称 Names of Elements	符 号 Symbols	英文名称 English Names
26	铁 tiě	Fe	iron
27	钴 gū	Co	cobalt
28	镍 niè	Ni	nickel
29	铜 tóng	Cu	copper
30	锌 xīn	Zn	zinc
31	镓 jiǎ	Ga	gallium
32	锗 zhě	Ge	germanium
33	砷 shēn	As	arsenic
34	硒 xī	Se	selenium
35	溴 xiù	Br	bromine
36	氪 kè	Kr	krypton
37	铷 rú	Rb	rubium
38	锶 sī	Sr	strontium
39	钇 yǐ	Y	yttrium
40	锆 gǎo	Zr	zirconium
41	铌 ní	Nb	niobium
42	钼 mù	Mo	molybdenum
43	锝 dé	Tc	technetium
44	钌 liǎo	Ru	ruthenium
45	铑 láo	Rh	rhodium
46	钯 bǎ	Pd	palladium
47	银 yín	Ag	silver
48	镉 gè	Cd	cadmium
49	铟 yīn	In	indium
50	锡 xī	Sn	tin
51	锑 qí	Sb	antimony
52	碲 tè	Te	tellurium
53	碘 diǎn	I	iodine

原子序数 Atomic Number	元素名称 Names of Elements	符 号 Symbols	英文名称 English Names
54	氙 xian	Xe	xenon
55	铯 sè	Cs	cesium
56	钡 bèi	Ba	barium
57	镧 lán	La	lanthanum
58	铈 shì	Ce	cerium
59	镨 pǔ	Pr	praseodymium
60	钕 nǐ	Nd	neodymium
61	铽 pō	Pm	promethium
62	钐 shān	Sm	samarium
63	铕 yōu	Eu	europium
64	钆 gá	Gd	gadolinium
65	铽 tè	Tb	terbium
66	镨 dì	Dy	dysprosium
67	铈 huō	Ho	holmium
68	铈 ěr	Er	erbium
69	铥 diū	Tm	thulium
70	镱 yì	Yb	ytterbium
71	镱 lú	Lu	lutecium
72	铪 ha	Hf	hafnium
73	钽 tán	Ta	tantalum
74	钨 wū	W	tungsten
75	铼 lái	Re	rhenium
76	锇 é	Os	osmium
77	铱 yī	Ir	iridium
78	铂 bó	Pt	platinum
79	金 jīn	Au	gold
80	汞 gǒng	Hg	mercury
81	铊 tā	Tl	thallium

原子序数 Atomic Number	元素名称 Names of Elements	符 号 Symbols	英 文 名 称 English Names
82	铅 qian	Pb	lead
83	铋 bi	Bi	bismuth
84	钋 po	Po	polonium
85	砹 ai	At	astatine
86	氡 dong	Rn	radon
87	钫 fang	Fr	fracium
88	镭 lei	Ra	radium
89	锕 a	Ac	actinium
90	钍 tu	Th	thorium
91	镤 pu	Pa	protactinium
92	铀 you	U	uranium
93	镎 na	Np	neptunium
94	钚 bu	Pu	plutonium
95	镅 mei	Am	americium
96	锔 ju	Cm	curium
97	锿 pei	Bk	berkelium
98	镅 kai	Cf	californium
99	锿 ai	Es	einsteinium
100	镆 fei	Fm	fermium
101	镎 men	Md	mendelevium
102	锘 nuo	No	nobelium
103	铱 lao	Lr	lawrencium

目 录

Contents

前 言	3 - 5
-----------	-------

Foreword

词类简称表	6
-------------	---

Abbreviations of Parts of Speech

笔画查字表	7 - 30
-------------	--------

Character Stroke Index

汉语拼音方案	31 - 33
--------------	---------

Scheme for the Chinese Phonetic Alphabet

繁体字对照表	34 - 52
--------------	---------

List of simplified Characters and their original complex Forms

辞典正文	1 - 706
------------	---------

Chinese - English Dictionary

计量单位简表	1 - 2
--------------	-------

Weights and Measures

化学元素表	1 - 4
-------------	-------

Chemical Elements

一 画

1 stroke

一 604

乙 613

二 画

2 strokes

[一]

二 130

十 460

丁 114

厂 57

七 389

[丿]

人 424

入 431

八 6

几 225 231

九 269

儿 129

匕 25

[㇏]

刁 112

了 304 316

317

刀 99

力 309

又 631

子 694

乃 356

三 画

3 strokes

[一]

三 434

千 158 160

于 632

亏 295

工 170

土 517

士 464

才 45

下 552

寸 85

大 88 93

丈 655

万 528

与 634

[丨]

上 444

小 564

口 289

山 440

[㇀]

千 397

乞 393

川 74

亿 615

个 167

义 615

凡 134

勺 446

夕 547

丸 526

久 270

及 228

[丶]

广 186

亡 529

门 339

之 666

[冫]

尸 458

己 613

弓 171

卫 535

子 694

也 602

刃 426

飞 141

习 549

叉 51

乃 356

马 331

孔 289

[乚]

女 368

乡 558

四 画

4 strokes

[一]

丰 146

王 529

开 279

井 266

天 503

夫 150

元 637

无 541

云 642

亏 295

专 687

扎 644 650

艺 615

木 354

五 545

支 667

斤 508

不 39

太 494

犬 420

历 309

友 629

歹 93

尤 627

与 634

车 59

牙 590

屯 521

戈 165

区 415

匹 380

比 25

巨 273

互 209

切 406 406

瓦 524

[丨]

止 670

少 446 446

日 428

中 675 679

内 360

水 479

见 242

[丿]

午 546

牛 365

手 469

气 395

毛 335

升 453

天 599

长 55 655

仁 426

什 452

片 381

仆 388

仇 69

化 212

币 26

仔 695

仍 428

仅 260

斤 258

爪 657

反 135

介 257

从 81 82

父 153

今 258

分 143 145

乏 132

仓 48

凶 577	丑 69	去 417	目 354	仔 695
公 171	巴 7	甘 158	且 406	他 493
月 641	孔 289	世 464	甲 236	仍 428
勿 546	队 123	古 178	申 449	斥 66
风 147	办 12	节 254	叶 603	瓜 181
欠 402	予 634	本 23	叮 114	丛 82
勾 642	劝 420	术 476	电 110	令 321
及 228	双 478	札 650	号 196 198	用 625
凤 150	书 473	可 285	田 505	甩 478
勾 175 176	马 331	丙 35	由 627	尔 129
乌 541	[L]	左 704	只 667 670	句 273
氏 464	女 368	厉 309	史 463	乌 541
[、]	以 613	石 96 460	兄 577	匆 81
六 324	允 642	右 631	另 321	册 50
文 537	幻 215	存 84	叹 496	外 524
方 137	五 画		叫 251	处 73 73
忆 615	5 strokes		凹 6	冬 116
冂 478	[一]		囚 414	务 546
火 223	玉 635		四 486	鸟 364
为 532 535	刊 281		[J]	包 15
斗 118 118	未 536		生 453	饥 226
计 231	末 351		矢 463	印 621
订 115	示 464		失 458	乐 304 641
户 210	专 687		乍 650	[、]
讠 153	击 225		禾 199	主 682
认 426	打 86 86		片 381	市 465
冗 430	巧 405		丘 414	立 309
讥 225	正 664		付 153	玄 583
心 569	扑 388		代 93	闪 441
[冫]	扒 7 370		仪 611	半 13
尺 66	功 173		犯 136	汁 667
弓 171	扔 427		们 340	汇 219
引 619		且 96	白 9	头 514